

811.161.2 9477.86/.87ø28

:

Львівський національний університет імені Івана Франка
кафедра українського прикладного мовознавства,
вул. Університетська, 1/233, 79602 Львів, Україна,
тел.: (90 322) 239 4355

Ключові слова:

1. (бат'ки¹, наїр'ідн'ишч'і, домо|в'і, хатн'і, чел'ад²);
2. (гос'ц'і, молодого |луди, молодойі |луди, су|с іди);
3. (зап'рос'ц'і, незап'рошен'і, п'ідвес'ілн'і, п'ідворотники).

акт [. : . 34], весі|лний акт (,), весі|ла (,), весі|ле, ці|ле весі|ле [. : . 110, 116], весі|лні (,) [. : . 110, 116; . : . 34, 40], висі|лники (), весі|лчани (), весі|лні (), весі|л'юці [. : . 93], |луди (, , , , , , ,), нарі|д [. : . 100], обр'ад (), с'вадба (,).

-vesel-
: весі|лні, висі|лники, весі|лчани, весі|л'юці.
весі|ла, весі|лні, висі|лники

[1, . 116; 2, . 131; . 320; V , . 146; . 1, . 110, 111, 123; . 2, . 64; . 70; . 161; . 85; . , . 51; . , . 41; . , . 30, 53; . - . , . 103; : весі|лчане

¹ (, ,) б

[. . . 142]]; *ó veselkó, vesel'nyj* [4, . 180, 182], *ó veselnicy* [3, . 11],
goście weselni [9, . 201], *weselniki* [10, . 44, 49] ÷ *ó*
ves'la ÷ *ó* *svad'ba* ÷ .*ó* *ó*
 <*vesel' ÷ *ó* *veselja* ÷ *ó* *vesel'je ÷ *ó*
 V . [. . 363]; *ó* *svatba ÷ , ;
ó< *ó* *svatiti(se), *svatati(se) ÷ *ó*[
 V, . 186].
svad'ba ÷ *ó* (. 1)
svad'bašica [. . 327], [. . 14, 16, 17; . . 117] (*svad'bašic*,
 ; : *svad'ba* ÷ *ó* [. . 237];
svad'z'ebny ÷ *ó*[IV, . 380].
ó *svatba* ÷ ,
ó[V, . 104].
akt, obrad ó () *akt*
 ÷ ; *ó*
 [. . 57; Ba k., . 7; . . 66; . . . 6; . . . 3]; *obrad*
ó *ó* (*obred' <*obrediti ÷ , *ó* [V, . 144]).
akt ÷ , *ó*[6, . 27; SGPI (z. 1), . 80681]
 ; *obrad* ÷ *ó* [. . 97] *ó*
 .
ljudi ÷ *ó* *naprid* ÷ .*ó* *ó*
 ÷ *ó* ÷ ,
 - *ó*[V, . 566; V, . 174].

+	+		
	+	+	
+			, , , , ,
	+		, , , , ,
		+	

1.

: *domov'ca* () [. . .
 . 121], *hat'ni* (,), *rodina* ((*ó* . . .) [. . .
 . 301; . . . 28], *rodina mladogo*, *rodina mladoidi* (. . .), *rodочок* [. . . 85,
 103], *rodinочка* [. . . 113], *rodijka* (,), *rodinka* [. . . 105, 108, 109],

ро¹ди¹но¹й¹ка () [, . 6; , . 97; , . 137; , . 317; , . 29], ці¹ла ро¹ди¹на,
 ці¹ла ро¹ди¹но¹й¹ка [, . 28, 30], ви¹ш¹тка ро¹ди¹но¹й¹ця, ұш¹ит¹ка ро¹ди¹на, ро¹д¹зі¹на [, . 6;
 , . 28, 29, 31], блі¹сь¹ь¹ка ро¹ди¹на й да¹ле¹ка [, . 110], ўс¹а рід¹на (),
 наїр ід¹н іш¹ч¹і (), рід¹ич¹ч¹і мо¹ло¹до¹го, рід¹ич¹ч¹і мо¹ло¹до¹й¹і (,) [, . 121;
 , . 110], рід (. .) [, . 301], фа¹м¹і¹л¹і¹я (, , , , ,), фа¹м¹ел¹і¹я (,),
 фа¹м¹і¹л¹ья [, . 11], ўс¹а фа¹м¹і¹л¹і¹я (,), чел¹ад (,), челя¹дка [, . 100, 109],
 чил¹я¹до¹й¹ка, челя¹до¹й¹ка [, . 130; , . 317], че¹мер¹ст¹ва () .
 -рі¹д-, .

[, . 161; , . 95; , . 124; 2, . 132; 5,
 . 8]. хат¹ні, до¹мо¹в¹і, фа¹м¹і¹л¹і¹я, чел¹ад, челя¹дка, челя¹дка, че¹(у)ля¹до¹й¹ка

әіііііаі, оәііііеіу, ÷ăëÿäü [; , . 317; , . 5336534, , . 222;
 8, . 119; : , . 419; , . 196; , . 1025, 1034].
 domowy ÷ ø [10,
 . 49, 50].

челя¹дь ÷ ø
 [IV, . 450].
 : ó ÷ ø [, . 15], ÷
 ø [, . 44], б ÷
 ø [. - , . 110, 120; , . 154], б ÷ ø
 [, . 236], б ÷ , ø [, . 1063],
 . 75]; : челя¹ді¹на ÷ ø [, . 1063],
 чел¹'іт¹ч¹(д¹ж¹к¹) ÷ ç ч'ел'e(а,і)ди(e)на ÷ ø () [].

: бат¹ки (. .),
 бат¹ки з од¹н¹і¹ей¹і¹ стор¹он¹і і з дру¹го¹й¹і (), тато і ма¹ма з обо¹х сто¹р¹ін (), стар¹і
 (, ,), стар¹ій і стар¹а ().

2. ÷ ø
 : вес¹'іл'ні, гос¹'ці, ўс¹'іл'ак¹'і гос¹'ці, гос¹'тей¹к¹'і, с¹ва¹д¹ба .
 :
 б ÷ / ø(вес¹'іл'е мо¹ло¹до¹й¹і : вес¹'іл'е мо¹ло¹до¹го, мо¹ло¹до¹й¹і
 л¹'уди : мо¹ло¹до¹го л¹'уди .);
 ё ÷ ø(мо¹ло¹д¹'ож¹ : стар¹ш¹'і);
 ё ÷ ø(су¹'сіди бл¹ижч¹'і : су¹'сіди дал¹'ш¹'і);
 ё ÷ / ø(вес¹'іл'ні : н¹'ідвес¹'іл'ні) .

гос¹'ці (, , , , , ,), [, . 25],
 гос¹'ці / кот¹рі бер¹ут учас¹'т (), ўс¹'ілак¹ч¹і гос¹'ці (), гос¹'тей¹к¹ч¹і (), гос¹ти¹ки
 бож¹'і (), гос¹тей¹ки [, . 87, 90, 94], гос¹т і в¹ід мо¹ло¹до¹го (), гос¹т і в¹ід
 мо¹ло¹до¹й¹і (), мо¹ло¹до¹го л¹уди, мо¹ло¹до¹й¹ л¹уди (. .), вес¹'іл'ні, вес¹'іл'ні гос¹т і (, ,),
 вес¹іле мо¹ло¹до¹го [, . 89, 97; , . 109, 117], вес¹іле мо¹ло¹до¹й¹ [, . 110],
 запро¹шен¹і () [, . 103, 106, 116], круг, кру¹ж¹ок (), про¹п¹ій¹ці [, . 154],
 про¹шен¹і (, ,) [. 2, . 160], про¹шен¹і на вес¹'іла (), су¹'сіди (, ,),
 су¹'сідки [, . 100, 101], су¹'сіди бл¹ижч¹і і даль¹ші [, . 292], фа¹у¹ки ().

ро¹х¹ы¹н¹я ÷ ø
 (, , ро¹һа¹ñ ÷ ø [, . 285; , . 193].

-gost-

гості [, . 329; S', s. 55; .¹, . 81, 82, 83, 96, 109, 126; .², . 67, 81, 88, 176, 177; , . 199, 203, 206, 207, 211, 212; , . 256; ., . 45; 2, 131; , . 108; ., . 41].

го́сти ÷ ø [3, . 11], го́сти ÷ ø ; [7, . 96; 2, . 116].

ø *sósěďь < *sь-sěsti ' сусіди ÷ , ø [V, . 482; Brück., . 482; Bory , . 539] сусід(и) ÷ ø [: . 14, 442].

п|ро|ше|ні (, ,) [.², . 160], п|ро|ше|ні на ве|с|і|ла (), за|п|ро|ше|ні () [, . 103, 106, 116].

за|п|ро|ше|ні [, . 83, 84; , . 95, 96], про|ше|ні [, . 84], про|ше|ні го|со|ці [., . 127]; зі|з|ва|ні [, . 282]; : зі|з|ва|ти ÷ ø [].

÷ ø :
п|ро|ше|ні, не|п|ро|ше|ні, п|ро|ше|ні, за|п|ро|ше|ні на ве|с|і|ла :e [.¹, . 106; .², . 70, 175], за|п|ро|ше|ні, з|ва|ні, п|ро|ха|ні [., . 41]; : p|ro|š|e|n|y| ÷ ø [SGUP, s. 357].

ø круг, кру|ж|ок, фа|ў|ки, б ÷ ø було село порозділено на три частки коліс / і так сво|ї|у фа|ў|ку про|си|ли на ве|с|і|ла / і ро|ди|ч|а|ї / і б|ли|з|к|их су|с|і|д|ї|ї ().

, ÷ ø молод^m (,), молод|о|ж (,), с|та|ри|ї (), с|та|р|і|го|с|ц|і, по|ва|ж|ні|лю|ди| () [., . 40]; : мо|ло|д|о|ш [, . 204], мо|ло|ді, с|та|р|і [, . 239], му|лу|д|і, с|та|р|і [.¹, . 111; .², . 103], сто|р|і|ї|є [, . 14], мо|ло|ді|ж [.- ., . 117, 158], с|та|р|і, мо|ло|д|і|ж [, . 499].

:
вій|сь|ко, во|й|сь|ко, вій|сь|ко на|пас|не [., . 16; , . 108], ве|ли|ка| во|й|на [., . 31, 87, 97], дру|ж|ина, дру|ж|ино|чка () [, . 89, 94], ку|мп|ан|ія [., . 16], па|ні| ко|ро|лі|ви|ц|і [., . 97], па|ні|чі [, . 108]; : дру|ж|ина ÷ ø [5, . 8]; дру|ж|ы|на ÷ ø [, . 92],
weselne wojsko, weselna družyna ÷ ø [3, . 11], družyna ÷ ø [SGP VI (z. 4 (19)), s. 359], družbaneja ÷ ø [SPGL, s. 178].
вій|сь|ко ді|во|ць|ко|є ÷ ø [., . 84]. ко|мп|ан|ія ÷ ø [., . 73].
ø ö, ø
ро|гі ÷ ø При|зна|чу|ють ро|гі, т. зн. ви|би|ра|ють с|та|ро|сту, ма|ри|ш|ал|ка, хо|рен|ж|ого, під|ска|р|бі|я, сен|д|зь|ого, к|сь|он|д|за, ко|ва|ля і т. д. Всіх 15 душ [., . 15].
б ; :
, , , ;

sędzia, marszałek [3, . 11].

ó ksiądz,

ø ().

на̀хал н і лудѝ ÷ ,
ó

; :

на̀халлаўнѝкѝ ÷ ,
ø [2, . 137].

на̀хал н і лудѝ на̀халлаўнѝкѝ
÷ ø

на халѝву

3.

: неза̀проше́н і (,), не́проше́н і (,) [, . 94],
запо̀роже́ц (. .), запо̀ро́сцѝ (, ,), па́двесі́лн і (,), па́двесі́лн і
гос т і (,), па́дво́ротнѝкѝ ().
(ø ö, õ ö).

ó підвесі́льнѝкѝ [8,

. 527]; запо̀ро́жці́ ó [2, . 137],

[; 4,

. 124], [. . 368],

[. . 122],

[. .

. 174; . . 201;

. . 237;

, . 32;

. . 131],

[5, . 9],

[. . 58]

запо̀ро́жець ó ÷ ,

ø ó

[, . 83];

: няпро́шані́ гасці́ ÷ ø [, . 394],

запа̀ро́жжа́, запо̀ро́жцы́ ÷ ø [7, . 190],

zarorożcy ÷ ø [3, . 11].

(ро́дина, фа́млі́я, чла́д, че́мерста́ва).

÷ ø про́шен і́, зі́зван і́; ÷ ø > ÷ ø мо́лод, ста́ршѝ́ гос т і́; ÷ ø > ÷ ø
па́дво́ротнѝкѝ, запо̀ро́сцѝ́, ха́тн і́, до́мовѝ́.

(фа́м'і́(е)лі́я, че́ла́(е)дка),

(про́шен і́),

(не́проше́н і́ – неза̀проше́н і́, мо́лод^m – мо́лод о́ж)

па́дво́ротнѝкѝ);

(па́двесі́лн і́, запо̀ро́жець,
весе́лн і́, жо́нат і́, зі́зван і́, про́шен і́.

ро́дочок, ро́ди́но́ї а.

: госте́йкѝ́, ро́ди́но́їка,

во́йска, ку́мпанія́.

вели́ка во́йна,
(ро́дзі́на) (ро́хіня)

.)

(підвесі́льнѝкѝ́, весе́лля́, сва́дьба́, акт
(ба́тьки, мо́лодь, гості́ .) ó

(, па́двесі́лн і́, неза̀проше́н і́)

1. Бігусяк М. В.

//

, 1996. . 114-117.

2. Бігусяк М. В. // *Українська народна пісня*, 2000. . 125-148.
 3. Бондарчук Л. М. // *Українська народна пісня*, 2003. 20 .
 4. Глібчук Н. // *Українська народна пісня*, 2004. . 34. . . 120-126.
 5. Грозовська Н. (*Українська народна пісня*, 1998. 17 .)
 6. Пупенко (Бондарчук) Л. М. // *Українська народна пісня*, 1999. 4-5. . 21-33.
 7. Селюжыцкая Ж. // *Українська народна пісня*, 2005. 14. . 188-191.
 8. Тищенко О. // *Ucrainica II. Sou asná ukrajínistika. Problémy jazyka, literatury a kultury*. Olomouc, Univerzita Palackého v Olomouci. Olomouc, 2006. S. 525-531.
 9. Adamowski J. Semantyka i organizacja przestrzeni obrz dy weselnego (obszar, punkty, droga) // *Kategoria przestrzeni w folklorze. Studium etnolingwistyczne*. Lublin: Wydawnictwo uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 1999. 254 s.
 10. Maj M. òNaszaö i õich stronaö w obrz dzie weselnym // *Zeszyty naukowe Uniwersytetu Jagiello skiego. Prace etnograficzne*. Nakładem Uniwersytetu Jagiello skiego, 1982. DCLX. Z. 16. S. 43-52.
1. ó Аркушин Г. // *Українська народна пісня*, 2000. . 1-2.
 2. ó *Українська народна пісня*, 2006. 383 .
 3. ó *Українська народна пісня*, 1970. . 2. 480 .
 4. ó *Українська народна пісня*, 2000. 155 .
 5. ó *Українська народна пісня*, 2005. 238 .
 6. ó Гнатюк В. (*Українська народна пісня*, 1908. . . 1 - 29.)
 7. ó *Українська народна пісня*, 2005. 704 .
 8. ó *Українська народна пісня*, 1977. 592 .
 9. ó Горбач О. VII ó (*Українська народна пісня*, 1977. . 123-275.) VIII.

. ó	:	4 . /	.	.	.	19066
1907	:	, 1996 - 1997. . 1-4.	.	.	.	
2004. 256 .	.	ó Денисюк І.	-	.	:	ø ,
.	.	ó	:	5 . /	.	
.	:	, 1982-2006. . 1-5.	.	.	.	
.	.	ó Жаткович Ю.	.	.	//	
.	.	, 1896. . . 54 .	.	.	.
1886. . 1-2.	.	ó Желехівський Є., Недільський С.	-	.	.	, 1885-
.	.	ó Зборовський П.	.	:	.	, 2002. 196 .
.	.	ó	:	.	.	j :
.	.	, 1988. 184 .; . 3. , 1991. 184 .	.	.	.
.	.	ó	õ	XVI - . XVII . ö /	.	
.	.	ó Кміт Ю.	.	ø	(.) .	//
.	.	-	.	:	.	, 1908. . . .
. 82 - 100.	.	ó Корзонюк М.	.	.	//	
.	:	, 1987. . 62-267.	.	.	.	
.	.	ó	õ	ö /	.	
.	.	ó Пиртей П.	.	ø	(.) .	/
.	.	-	:	.	.	, 2004. 364 .
.	.	ó Кузеля З.	.	.	(.) //	, 1908. . . .
. 121-150.	.	ó Кузів І.	-	.	õ	// . . . ,
1889. . XVII. . 282-287; . XVIII. . 299-302; . XIX. . 317-320.	.	ó Левинський В.	.	.	(.) //	
1908. . . . 101-120.	.	ó Литвинова-Бартош П.	.	.	.	,
.	//	.	.	:	.	
.	.	, 1900. . . . 70-173.	.	.	.	
.	.	ó Магрицька І.	.	:	.	, 2003. 172 .
1937. 89 .	.	ó Мисевич О.	.	:	.	,
.	.	ó Москаленко А. А.	.	.	.	//
.	:	.	.	.	.	, 1958. 79 .
.	.	ó	:	.	/	.
( . ) .	.	.	.	ø	.	
.	.	ó	:	2 . . . .	.	, 1984.
. 1-2.	.	ó Остап Н.	.	.	//	
.	.	. 4:	.	.	/	.

- . . . : . . . ø , 2004.
. 355-378.
ó Пшепюрська-Овчаренко М. / :
. , 2007. 300 .
ó Романюк П. Ф. :
ö //
. : , 1991. . 225-251.
ó Сабадош І. В.
. : , 2008. 480 .
5 ./ : . . . , . . . :
. , 1979-1984. . 1-5.
ó XVI- . XVII ./ . . .
. : - . . . ø
. , 1994-2005. . 1-12.
ó / : . . . :
. , 1998. 615 .
ó : 2 ./ . . . ; . .
. . . . , 1999. . 1; 2001. . 2.
ó /
. . . . : , 1965-2003. . 1-37.
ó XIV-XV : 2 . : . , 1977-
1978. . 1-2.
. : - /
.: . „ . „ . . . : ,
2000. 128 .
ó : 11 . : . , 1970-1980. . 1-11.
ó . . .
V - V : 2 ./ : . „ . . „ - , 2002.
. 1-2.
ó (. . .) : , 2006. 308 .
ó Павлюк М., Робчук І. . . . ,
: , 2003. 784 .
ó Фасмер М. : 4 ./ . . .
. . . . 2- . : , 1986-1987. . I-IV.
ó Шило Г. . . . :
. . . . ø , 2008. 288 .

Ba k. ó Bańkowski A. Etymologiczny sownik j zyka polskiego: W 2 t. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe WN, 2000. . - .

Bory ó Boryś W. Sownik etymologiczny j zyka polskiego. Kraków: Wydawnictwo Literackie, 2005. 864 s.

Brück. ó Brückner A. Sownik etymologiczny j zyka polskiego. Kraków: Nakład i wydawnictwo krakowskiej spółki wydawniczej, 1927. 806 s.

SGP ó Sownik gwar polskich: W 6 t./ Pod kier. M. Karasia, J. Reichana. Wrocław, Warszawa, Kraków, Gdańsk: Zakład narodowy im. Ossolińskich, PAN, 1979-2004. . I-VI.

SGUP ó Studia nad sownictwem gwar ukraińskich w Polsce: / emkowszczyzna i gwary nadkarpacie / Pod kier. J. Riegera. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Semper, 2002. 440 s.

ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;
ó	-	.	;	ó	-	.	;

**WEDDING VOCABULARY FIELD OF BOYKO DIALECT: COMMON
NAMES OF WEDDING PARTICIPANTS**

Nataliya Khibeba

*Ivan Franko National University of Lviv
Ukrainian Applied Linguistics Department
Universytets'ka Str. 1
UA-79000 Lviv, Ukraine
phone: 239-43-55*

The semantic subgroup called common names of wedding participants, including free semantic microgroups have been analysed in the article. The rich material collected in a field way and chosen from regional sources is analyzed on comparative, etymological, motivation and area aspects.

Key words: Boiko dialects, wedding vocabulary, thematic group, lexical semantic group, semantic subgroup, semantic microgroups, lexeme, motivation.

:

*Львовский национальный университет имени Ивана Франко,
кафедра украинского прикладного языкознания,
ул. Университетская, 1/233, 79001 Львов, Украина,
тел.: (80 322) 239 43 55*

ö, ð

Ключевые слова:

14.09.2008
20.12.2008